



NIÑOS QUE APRENDEN EN DOS IDIOMAS: CINCO CONSEJOS PARA LOS PADRES

Los padres cuyo dominio del inglés es limitado han escuchado diferentes mensajes acerca de las necesidades de aprendizaje del lenguaje de sus hijos. Algunos creen que al hablar a sus hijos en su lengua materna podría refrenarlos de aprender inglés o confundirlos al entrar en preescolar y jardín de infantes.

Sin embargo, una nueva investigación de científicos del cerebro y expertos en lingüística nos dice que un niño que aprende muchas palabras en su idioma nativo tendrá una base más sólida para el aprendizaje de una segunda lengua, como el inglés. Los estudios también muestran que la exposición de un niño a dos idiomas durante sus años preescolares puede ayudarlos a aprender de manera más eficiente a medida que crecen.

De hecho, la exposición de los niños a una gran cantidad de palabras desde el principio, sin importar el idioma, es la mejor manera de prepararlos para el futuro. En los primeros años, los cerebros de los niños son capaces de distinguir, ordenar y comprender los sonidos asociados a los diferentes idiomas. Esto comienza con el procesamiento de los sonidos y la información dentro del vientre materno, y continúa a medida que se crean y desarrollan redes de lenguaje en el cerebro. El uso repetido de estas redes crea los elementos clave esenciales para el aprendizaje de idiomas para el resto de la vida.

Los padres o los cuidadores que no hablan inglés, pero que están ansiosos de que sus hijos tengan éxito en el sistema educativo americano, pueden beneficiarse de esta nueva investigación. Algunos de los consejos de la investigación son los siguientes:



1. Hable, lea, cante y juegue con su hijo con frecuencia, tanto en su idioma materno como en otros idiomas que conozca. Hablar directamente con un niño es la mejor manera de ayudarlo a construir su vocabulario temprano. De hecho, los investigadores de la Universidad de Stanford encontraron que la cantidad de charla dirigida a un niño predice el tamaño de su vocabulario de forma tan temprana como a los 24 meses.
2. Sepa que si usted habla en casa un idioma que no sea inglés, es normal que su hijo comience a aprender el inglés lentamente. Con el tiempo y prestando atención, se pondrán a la par de sus compañeros. El aprendizaje temprano de idiomas es complejo, bajo cualquier circunstancia, y su hijo va a trabajar para almacenar dos idiomas a la vez. Les tomará tiempo el poder comenzar a ordenar y utilizar palabras nuevas que aprendan de sus amigos y maestros de preescolar junto con las palabras que aprenden en casa. Al ayudar a su hijo a construir su vocabulario en el idioma de su hogar, sus jóvenes mentes estarán listas para aprender nuevos idiomas. La investigación incluso ha encontrado que los niños que aprenden en dos idiomas tienen un vocabulario de tamaño similar, pero repartido entre dos idiomas, y que muchas de las diferencias tempranas en el habla pueden desaparecer con el tiempo.
3. Siéntase orgulloso. Los niños criados en hogares que hablan un idioma que no sea inglés tienen suerte. La investigación ha demostrado que los niños que aprenden dos idiomas muestran una mayor concentración, tienen una mejor comprensión de la estructura básica del lenguaje, y más tarde en la escuela les puede quedar más fácil la comprensión de los símbolos matemáticos y científicos. De hecho, una fuerte evidencia sugiere que cuando llegue el momento para que su hijo aprenda inglés, le va a ir mejor si tiene una base sólida en su lengua materna.

4. Visite la biblioteca pública con tanta frecuencia como le sea posible. Las bibliotecas locales suelen tener libros para niños en español, además de materiales relacionados en inglés para toda la familia. Si usted o un cuidador que conozca no lee en inglés, encuentre libros para leer en voz alta en su idioma natal. Si no hay libros disponibles, hable con su bibliotecario.
5. Haga seguimiento de lo que su hijo aprende en el aula o con su cuidador, leyendo y conversando con su hijo en su idioma preferido. Señale las palabras que coinciden con algunas de las nuevas palabras que su hijo puede estar oyendo en inglés que compartan raíces similares: como por ejemplo August y agosto o plant y planta. Este proceso reforzará sus nuevas habilidades lingüísticas al tiempo que les muestra lo mucho que ellos ya pueden entender de forma natural, aumentando así su confianza y al mismo tiempo aprendiendo.

Pero cada vez es más claro que hay muchas ventajas al crecer bilingüe.

Los padres que no dominan el inglés pueden sentir estrés y ansiedad con respecto a las habilidades lingüísticas de sus hijos. Pero cada vez es más claro que hay muchas ventajas al crecer bilingüe. Los padres que hablan, leen, cantan y juegan con sus hijos, a menudo y en los idiomas que mejor conocen, los prepararán para el éxito en el preescolar, la escuela primaria, y más adelante.

APOSTILLAS

- 1 Linda Espinosa, "PreK-3rd: Challenging Common Myths About Dual Language Learners," (New York: Foundation for Child Development, 2013) and Annick De Hower, *An Introduction to Bilingual Development* (New York: Multilingual Matters, 2009).
- 2 L. Quentin Dixon and others, "What we Know About Second Language Acquisition: A Synthesis from Four Perspectives," *Review of Educational Research* 82 (1) (2012): 5-60.
- 3 Catherine Sandhofer and Yuuko Uchikoshi, *Cognitive Consequences of Dual Language Learning: Cognitive Function, Language and Literacy, Science and Mathematics, and Social-Emotional Development.* In Faye Ong and John McLean, eds., *California's Best Practices for Young Dual Language Learners* (California Department of Education, State Advisory Council on Early Learning and Care, 2013).
- 4 Patricia Kuhl, "Early Language Learning and Literacy: Neuroscience Implications for Education," *International Mind, Brain, and Education Society* 5 (3) (2011): pp 128-142.
- 5 Barbara Conboy, "Neuroscience Research: How Experience with One of More Languages Affects the Developing Brain." In Faye Ong and John McLean, eds., *California's Best Practices for Young Dual Language Learners* (California Department of Education, State Advisory Council on Early Learning and Care, 2013).
- 6 Patricia Kuhl, Id.
- 7 Adrianna Weisleder and Anne Fernald, "Talking to Children Matters: Early Language Experience Strengthens Processing and Builds Vocabulary," *Psychological Science* (2013).
- 8 Barbara Conboy, Id.
- 9 Barbara Pearson and others, "The Relation of Input Factors to Lexical Learning by Bilingual Toddlers." *Applied Psycholinguistics* 18 (1997):41-58.
- 10 Ellen Bialystok, "Levels of Bilingualism and Levels of Linguistic Awareness," *Developmental Psychology*, 24 (4) (1988):560-567 and Raluca Barac and Ellen Bialystok, *Cognitive Development of Young Bilingual Children: A Review of the Literature*(Under Review, 2013).
- 11 L. Quentin Dixon and others, Id.
- 12 Linda Espinosa, Id.

Por Rey Fuentes, con ayuda en estudios de Hong Van Pham y Christine Karamagi

Febrero 2014



UWCB.ORG/SUCCESSBY6